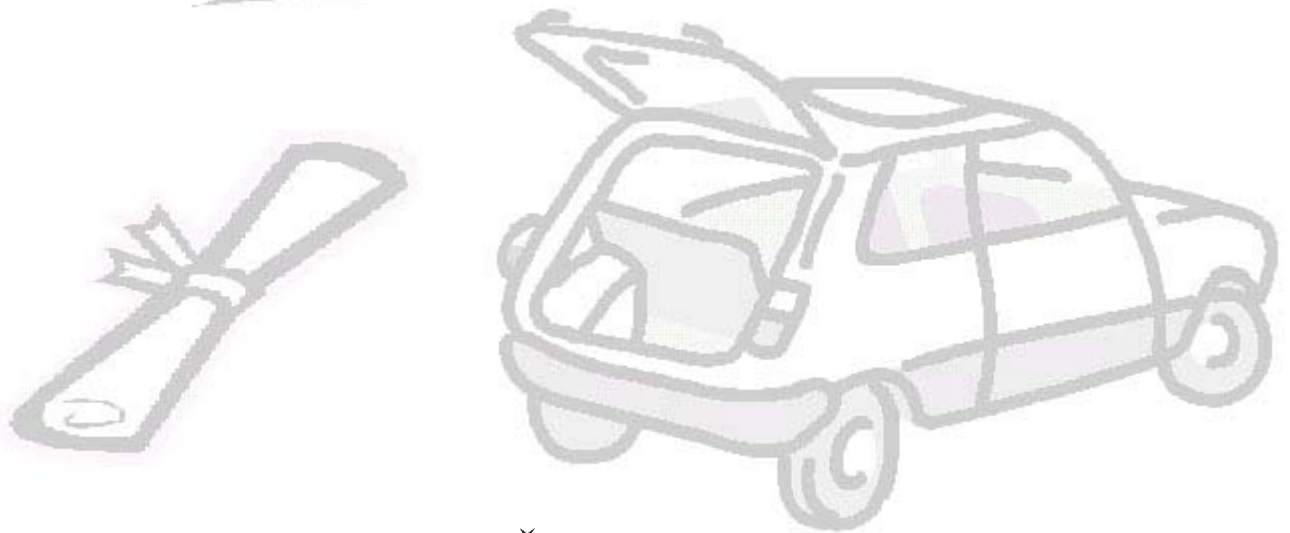


El Dinero de su Familia

**Maneras Simples para Establecer
un Mejor Futuro**

Un Manual para las Familias de Waterbury



La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut



Connecticut Association for Human Services

110 Bartholomew Avenue – Suite 4030
Hartford, CT 06106
(860) 951-2212

La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut es una organización sin fines lucrativos que está trabajando para reducir la pobreza y fortalecer las familias y los niños de poco ingreso.

Queremos agradecer a la Webster Bank, The Leever Foundation, y la Fundación Connecticut Community por proporcionar los fondos para imprimir el libro original de esta serie, ***El Dinero de su Familia / Your Family's Money – Un Manual para las Familias de Hartford.***

La edición de este libro para Waterbury, fue posible por:



The Leever Foundation



El Dinero de su Familia

**Maneras Simples para Establecer
un Mejor Futuro**

Un Manual para las Familias de Waterbury



Publicado por
La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut, Inc.
Hartford, CT

Copyright – Propiedad literaria © 2006

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este trabajo cubrido por los derechos de la propiedad literaria aquí dentro pueden ser reproducidos o usados en cualquier forma o por cualquier medio - electrónico o mecánico, incluso xerografías, fotocopias, o cualquier medio de grabación, almacenamiento de información, y sistemas de recuperación- sin el permiso por escrito del publicador.

Cita Sugerida:

CAHS. (2006)

Your Family's Money: Simple Ways to Build a Better Future, A Handbook Waterbury Families

Family Economic Security Series

Hartford, CT: Connecticut Association for Human Services.

Para copias adicionales, más información, ayuda técnica, o presentaciones, contacte a:

Connecticut Association for Human Services

110 Bartholomew Avenue – Suite 4030

Hartford, CT 06106

(860) 951-2212

email: info@cahs.org <http://www.cahs.org>

Prólogo

El Dinero De Su Familia: Maneras Simples De Construir Un Major Futuro, es una nueva adición a la serie de guías dedicadas a la seguridad económica de la familia. Ésta nueva guía de Waterbury se enfoca en crear ventajas, educación, crédito, mantenimiento de dinero y planificación. CAHS quisiera agradecerle al banco Webster, la fundación de Leever y la fundación comunitaria de Connecticut por su compromiso a las familias de Connecticut y por su apoyo en el desarrollo de esta guía.

CAHS ha publicado dos libros adicionales en la serie de la seguridad económica de la familia: ***El Dinero de su Familia II: Manejando deuda y crédito; y El Dinero de su Cliente: Instrumentos Prácticos para Promover el Éxito Económico de la Familia***. Copias adicionales de estas guías están disponibles contactándose con CAHS al (860) 951-2212 ext 222 ó infocahs.org

Índice

¿Cuáles son las partes importantes?	3
Establecer bienes	4
Ahorrar para su futuro	5
Bancos y uniones de crédito en las vecindades de Norwich y New London	6
Usar el banco de la vecindad	7
Alquilar contra comprar	8
Comprar una casa	9
Educación para el comprador de casa	10
Programas especiales para compradores de casas.....	11
Educación	12
¿Educación más alta es para todos!	13
¿Puede mi familia pagar por la universidad?	14
Programas de educación de los áreas de Waterbury	15-17
Usando su dinero	18
Establecer y mantener un buen crédito	19
Tarjetas de crédito - ¿qué quieren decir las “letras menudas?”	20
Usar su dinero en maneras inteligentes le dará más dinero para gastar.....	21
Check-Cashers: ¿Una manera costosa de obtener su dinero!	22
Rent-To-Own: ¡No es una buena idea!	23
Hacer que su crédito trabaje para usted	24
“Reparación” de crédito	25
Comprar un carro	26
Tenga cuidado con los prestadores ávidos	27
Hipoteca inversa	28
Planificar	29
Planificar para el futuro	30
¡Jubilación - comience a ahorrar ahora!	31
¿Por qué debo de hacer un presupuesto?	32
Ejemplo de un presupuesto	33
Forma de disputar el crédito	34
Forma para solicitar reporte de crédito anual	



¿Cuáles son las partes importantes?

1) Establecer Bienes - Bienes son diferentes a ingresos.

El ingreso es la cantidad de dinero que usted o su familia gana. Los bienes son las cosas como casas, automóviles, plan de jubilación, o cuentas de ahorro. Los bienes se usan para medir la riqueza de las personas o familias. Dos familias pueden ganar el mismo ingreso pero se dice que la familia con bienes es más rica que la familia que no tiene bienes aun cuando las dos ganan la misma cantidad de dinero.



2) Educación – Una buena educación es la mejor inversión.

Educación es la llave para conseguir un buen trabajo. El tiempo que se toma estudiando y el dinero que gasta en una educación volverá a la familia por medio de mejores trabajos y oportunidades.

3) Usar su dinero – Piense inteligentemente cuando usa su dinero.

Cada vez que usted usa su dinero está tomando una decisión. Entendiendo lo que es una manera inteligente para usar su dinero y lo que no es, le puede ayudar a usted y a su familia a tener más dinero para obtener bienes. Algunas de las partes incluidas cuando piensa en su dinero son:

- \$ ¿Por qué es importante ahorrar? – aun cuando piensa que no puede?
- \$ Haciendo que su crédito trabaje para usted.
- \$ ¿Por qué no es una buena idea si usa *check cashers* (cambiadores de cheques) o *rent-to-own* (tiendas de alquiler)?
- \$ Otras maneras que puede controlar el uso de su dinero.

4) Planear – Hacer un plan puede ayudarle alcanzar sus metas.

Tome su tiempo, escriba sus metas y figure lo que tiene que hacer para alcanzar sus metas. Haciendo un plan escrito también puede ayudarle a decidir las cosas que debe de hacer primero y las cosas que se pueden hacer luego. Poniendo las cosas por escrito también puede darle una mejor idea de lo que puede gastar y puede enseñarle donde debe de gastar menos para que pueda ahorrar.

La Biblioteca Pública de Silas Bronson puede ayudarle a encontrar libros o websites que pueden ofrecerle más información sobre los temas de este libro.



Establecer Bienes -

Puede dejarles sus bienes a sus hijos como herencia.

Puede pedir préstamos contra sus bienes cuando necesita dinero.

Los bienes pueden ser dinero, casas, o inversiones.



Ahorrar para su futuro -

¿Por qué es importante ahorrar?

- Ahorrar dinero le puede dar a usted y a su familia un “cojín de ahorro” para cuando tiene cuentas inesperadas o pierde su trabajo. Es una buena idea ahorrar suficiente dinero para que pueda pagar su costo de vida por tres meses.
- Si usted ahorra dinero para comprar algo, como una nueva televisión, usted puede comprarla en una tienda donde está a la venta y así puede ahorrar más dinero para su familia.
- Si ahorra regularmente usted podrá ofrecerle un hogar a su familia, comprar un carro para ir al trabajo, obtener una buena educación, o puede empezar su propio negocio.

¿Qué clase de ahorros son disponibles?

- Muchos de los bancos y uniones de crédito tienen cuentas de ahorros iniciativos.
- Puede comprar Bonos de Ahorro de Estados Unidos (*Savings Bonds*) en cualquier banco. Toman años para ganar su valor pero es una manera cuidadosa de ahorrar dinero.
- Algunas agencias de la comunidad o patronos tienen planes nuevos de ahorro llamados “*Individual Development Accounts (IDAs)* – Cuentas de Ahorro Individual.” Estos planes solamente se pueden usar para algunas cosas, como para comprar una casa o ahorrar para una educación. Lo bueno de los *IDAs* es que sus ahorros son igualados. Por ejemplo, si usted tiene un programa de *IDA* que iguala 2 a 1, cada \$1 que usted ahorra, \$2 son ganados. Además, puede tomar clases para aprender a manejar su dinero.
- Algunos patronos ofrecen planes de ahorro que se llaman *401(k)* para ahorrar para su jubilación o puede poner dinero en un plan de “*IRA*” en su banco. Quizás podrá tomar una deducción de impuestos sobre su ingreso.

¿Quién necesita ahorrar? ¡TODOS!

- ¡Solamente un poco de dinero ahorrado cada semana puede aumentarse!
- ¡Cuando tiene ahorros esto le ayuda a no ser tan dependiente en otros!
- ¡Cuando tiene ahorros esto le ayuda a tener más alternativas!
- ¡Ahorrar puede cambiar la vida de su familia!

¡Antes de pagarle a otros, págese a sí mismo primero ahorrando!

¡Visite su banco local o unión de crédito – y compare los planes de ahorro!

¡Obtenga buena información en la Biblioteca Pública de Waterbury!

¡Comience un plan de ahorros y siga añadiéndole!



Bancos y uniones de crédito en la vecindad de Waterbury

¿Cómo debe de escoger un banco o una unión de crédito? Primero, figure qué clase de servicios va a necesitar y averigüe los precios. Vaya a diferentes sitios y piense en las necesidades de su futuro. Después de saber lo que necesita, piense en cosas como la dirección, la cantidad de ATMs, y las horas. Llame o visite su banco local o averigüe sobre ellos por la computadora.

Bank of America 21 West Main Street 495 Union Street 299 Fairfield Avenue 992 Chase Street	1-800-432-4000	www.bankofamerica.com
Citizens Bank 943 Wolcott Street/Price Chopper	203-596-7338	www.citizensbank.com
Greater Watertown Federal Credit Union 48 Woodruff Avenue	860-945-0611	www.greaterwatertown.com
Knights of Columbus Sheridan Council Federal Credit Union P.O. Box 3174	203-755-8298	
Naugatuck Valley Savings and Loan 333 Church Street	203-720-5000	
Naugatuck Savings Bank 910 Wolcott Street Rubber Ave., Mountview Plaza	203-757-1501 203-720-5388	www.naugatucksavingsbank.com
People's Bank Super Stop& Shop, 410 Reidville Drive Super Stop& Shop, 240 Chase Avenue 920 Wolcott Road, Naugatuck Valley Shopping Center 255 Bank Street	203-573-8322 203-597-1313 203-755-2017 203-597-1313	www.peoples.com
Savings Bank of Danbury 357 Bank Street 650 Wolcott Street, Mattatuck Plaza	203-575-3540 203-591-5524	www.sbdanbury.com
Sovereign Bank 81 W. Main Street 64 Store Avenue	1-877-768-2265	www.sovereignbank.com
TD BankNorth 2 West Main Street 835 Wolcott Street 153 Thomaston Avenue, Colonial Plaza 2084 North Main Street	203-759-4001 203-759-2049 203-759-2047 203-759-2056	www.tdbanknorth.com

Bancos y uniones de crédito

TD BankNorth

1277 West Main Street 203-759-2044
1030 Hamilton Avenue 203-759-2041
630 Highland Avenue 203-753-7768

Technology Groups Federal Credit Union 203-573-5390
P.O. Box 2329

Thomaston Bank

985 Watertown Avenue 203-753-1874

www.thomastonsavingsbank.com

Wachovia

60 North Main Street 203-346-6942
800 Wolcott Street 203-753-2905
761 Highland Avenue 203-753-5699
224 Chase Avenue 203-346-6913

www.wachovia.com

Waterbury Connecticut Teachers Federal Credit Union

P.O. Box 2121 203-758-9500

Waterbury Firefighters Federal Credit Union

601 Watertown Avenue 203-753-9201

www.wfmfcu.org

Waterbury Police Federal Credit Union 203-757-6775
P.O. Box 255

**Waterbroy Postal Employees
Federal Credit Union** 203-756-2891
P.O. Box 241

Waterbury Telephone Federal Credit Union 203-755-2030
2457 East Main Street

Webster Bank

145 Bank Street 203-578-2230
5 Wigwam Avenue 203-573-7914
364 Reidville Drive 203-573-7909
725 Wolcott Street 203-573-7921
495 Union Street, Suite 2036 203-465-7060
326 Highland Avenue

www.websterbank.com

CAHS La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut, Inc.

Usar el banco de la vecindad

Empiece con una cuenta de ahorros -

Muchos bancos y uniones de crédito de Waterbury ofrecen cuentas de ahorro por primera vez que no tiene que mantener un balance mínima. Abra una cuenta y escoja algo pequeño como un microondas que quiere ahorrar dinero para comprar. Escoja una cantidad para ahorrar como \$1 o \$5 por semana y sigaló. También puede tratar de poner más dinero si no le va a hacer falta:

- \$ Al final del día ponga sus monedas en un frasco. Una vez a la semana añada el total de las monedas al total que decidió ahorrar todas las semanas.
- \$ Deje de comprar boletos de lotería y añada esta cantidad a sus ahorros o compre menos boletos y ponga el dinero en su cuenta de ahorros.
- \$ Lleve su almuerzo al trabajo la mayor parte del tiempo y ponga el dinero que ahorra en su cuenta de ahorros.
- \$ Haga café en el trabajo o lleve un termo – ponga el dinero que ahorra en su cuenta de ahorros.



¡Las cuentas de cheques no cuestan tanto como piensa!

La mayor parte de los bancos en Waterbury y las uniones de crédito tienen cuentas de cheques por primera vez que cuestan poco o son gratis. Estas cuentas cuestan menos que “check-cashers” con tal que tenga cuidado. Cualquier banco le enseñará como usar una cuenta de cheques. Si no tiene cuidado con una cuenta de cheques le puede costar dinero adicional pero si tiene cuidado de registrar todo y mantener el balance de su cuenta todos los meses ahorrará dinero. También ahorrará tiempo y dinero si no vaya a “check-cashers” y cuesta menos escribir cheques que comprar giros. Además, empezará a conocer los empleados del banco y ellos le conocerán a usted.

Additional Bank Services

Most Waterbury banks and credit unions provide other services for free or for low cost.

- \$ **Direct Deposit** – You may be able to have your paycheck or benefit check electronically transferred and directly deposited into your savings or checking account.
- \$ **Money Order** – Your bank may be able to send money to banks outside the U.S. and for less money than it would cost to use a company like Western Union or Money Gram.
- \$ **Wire Transfer** – Your bank may be able to send money from one bank to another cheaper than if you used a company like Western Union or Money Gram. Most banks can send money outside the U. S.
- \$ **Telephone Banking** – Using the telephone you can check your account balances, transfer money between accounts, stop payment on a check, or report a lost or stolen ATM, debit or bank card.
- \$ **ATM** – You can use an ATM (Automated Teller Machine) for many services. You can use an ATM to deposit, withdraw, or transfer money 24 hours a day. If you use another bank’s ATM, you may be charged a fee.
- \$ **Debit Card** – Sometimes called a “Check Card”, you can use a debit card to pay for things just like a credit card. When you use a debit card, remember, the money comes out of you bank account right away.
- \$ **Loans** – Your bank will charge you fees and interest to you to borrow money, but it is usually much less than if you bought something from a rent-to-own store. Talk to someone at the bank for more information about loans offered at your bank.



Important Tax Resources - EITC and VITA

Volunteer Income Tax Assistance (VITA) Program www.irs.gov/individuals/article/0,id=107626,00.html

The VITA Program offers free tax help to low- to moderate-income (\$37,263 and below) individuals and households. VITA sites use certified community volunteers to help residents file income tax returns including special credits, such as Earned Income Tax Credit (EITC), Child Tax Credit, and Credit for the Elderly. Sites offer electronic filing (e-filing), which shortens the amount of time it takes to receive a tax return. Individuals who e-file and have their refund deposited directly into their bank account will receive it in 8 to 10 days. VITA sites can be found at community and neighborhood centers, libraries, schools, shopping malls, and other convenient locations. To locate the nearest VITA site dial 2-1-1 INFOLINE or 1-800-829-1040.

The following are the items clients need to bring to the VITA sites to have their tax returns prepared:

- Photo identification, Social Security cards for client, spouse and dependents
- Birth dates for primary, secondary and dependents on the tax return
- Current year's tax package, if one was received
- Wage and earning statement(s) Form W-2, W-2G, 1099-R, from all employers
- Interest and dividend statements from banks (Forms 1099)
- A copy of last year's Federal and State returns *if available*
- Bank routing numbers and account numbers for direct deposit
- Other relevant information, such as, total child care paid per child and child care provider's identification number.)
- When filing a joint tax return electronically, both spouses are required to sign forms.

Earned Income Tax Credit (EITC) www.irs.gov/eitc

The Earned Income Tax Credit (EITC) is a refundable federal income tax credit for low-income working individuals and families. Since its creation in 1975, the federal EITC has been greatly expanded in recent years and is recognized as the single most important policy that provides a path out of poverty. Eligible households could get up to \$4,400 from the EITC (earning less than \$37,263 per year).

Eligibility Guidelines: Individuals and families who work and have earned income in 2005 under:

- \$11,750 (\$13,750 if married filing jointly) if there is no qualifying child
- \$31,030 (\$33,030 if married filing jointly) if there is one qualifying child – eligible for a credit up to \$2,662
- \$35,263 (\$37,263 if married filing jointly) if there is more than one qualifying child – eligible for a credit up to \$4,400
- Must have a **valid social security number**
- Investment income cannot be more than \$2,700 (such as interest from savings, tax-exempt bonds, or dividends)
- Filing status can be any **EXCEPT** "married filing a separate return"
- Cannot be a qualifying child of another person. If filing a joint return, neither the filer nor spouse can be a qualifying child of another person

Refund Anticipation Loans (RALs)

Most paid tax preparers offer clients a loan in anticipation of their Federal tax return. After a client pays to have their taxes prepared they fill out a RAL application, which is typically offered by a local bank. Out of their anticipated refund the bank will deduct fees and interest rate expenses (in Connecticut interest rates on RALs range from 40-60%). As an alternative to RALs, clients who file their tax returns electronically will receive their **FULL** tax return in **10 DAYS** without paying preparation fees and high interest rates!

Alquilar contra comprar

¿Debo de seguir alquilando o debo de comprar una casa?



Hay lados buenos y malos para ambos:

	Lado Bueno	Lado Malo
Comprando una Casa	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Usted posee algo propio que tiene valor después de hacer su pago mensual. ☞ Puede hacerle cambios a la casa o al patio cuando quiera. ☞ No tiene que depender del propietario para arreglar las cosas. ☞ Puede que reciba una deducción de impuestos. 	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Puede perder su casa si no paga todos los meses sin no paga los impuestos de la propiedad. ☞ Es su responsabilidad de arreglar la casa. ☞ No es tan fácil mudarse.
Alquilando	<ul style="list-style-type: none"> ☞ No tiene que arreglar la casa o el patio. ☞ Es más fácil mudarse. 	<ul style="list-style-type: none"> ☞ No tiene descuentos para los impuestos. ☞ Después de pagar la renta mensual no tiene nada de valor propio. ☞ Le pueden subir la renta y le pueden hechar fuera de la casa.

¿Está mi familia lista para comprar una casa?

- ☞ ¿Está el ingreso de mi familia firme?
- ☞ ¿Han estado trabajando por 2-3 años los miembros de la familia que necesitan el préstamo?
- ☞ ¿Tiene nuestra familia buen crédito?
- ☞ ¿Podemos pagar nuestras cuentas?
- ☞ ¿Podemos pagar la hipoteca y las otras cosas como seguro y reparaciones necesarias?
- ☞ ¿Tenemos dinero guardado para el pronto?

Si la respuesta es "sí" para estos, puede estar listo para comprar una casa.
Si la respuesta es "no" para estos, necesita trabajar para mejorarlos.

Primeros pasos:

- ☞ Obtenga una copia de su informe de crédito así puede corregir los errores o trabajar en las cosas que están mal. (Vea la página que se llama "Reparación de Crédito" para direcciones y números de teléfono.)
- ☞ Visite su banco local. Ellos tienen maneras para que usted vea la clase de préstamo que puede pagar.
- ☞ Visite la Biblioteca Pública de Waterbury para más información. Use sus computadoras para visitar un website como **www.fanniemae.com**.



Educación para el comprador de casa

¿Por qué necesito Educación para el Comprador de Casa? ¡Comprar una casa no es fácil!

Hay contratos, hipotecas, términos especiales (como "puntos"), necesita contratar abogados, necesita contratar inspectores, necesita hablar con las personas que están vendiendo las casas, fechas de corte, y probablemente muchos más dolores de cabeza. Su mejor arma en esta guerra es venir armado con educación así sabrá cuales son los pasos y puede hacer decisiones inteligentes. Si hace una mala decisión cuando saca una hipoteca eso le puede costar mucho dinero así que tome su tiempo en la Educación para el Comprador de Casa. ¡Algunos programas también ofrecen tratos especiales y puede hacer preguntas!

Educación para el Comprador de Casa en los áreas de Waterbury:

<p>ACORN Bridgeport 2310 Main Street, Bridgeport 203-366-4180 www.acornhousing.org</p> <p>Servicios: grupo mensual de sesiones de información, clientes se reúnen cara a cara con consejeros para revisar el crédito, ingresos y ahorros para crear un plan para</p>	<p>Hill Development Corporation of New Haven 649 Howard Avenue, New Haven 203-776-3759 www.hdcfnh.org</p> <p>Servicios: consejerías cada trimestre para que seas dueño de casa</p>
<p>Housing Education Resource Center (HERC) 901 Wethersfield Avenue, Hartford 860-296-4242 ext 101 http://ursamajor.hartnet.org/herc/home.asp</p> <p>Servicios: consejerías de casas en todo el estado</p>	<p>Neighborhood Housing Services of Waterbury, Inc. 139 Prospect Street, Waterbury 203-753-1896</p> <p>Servicios: adiestramiento básico para como manejar su dinero, consejerías financieros</p>
<p>People's Bank 1-800-772-1090 www.peoples.com</p> <p>Servicios: programas de educación gratis para comprar casa</p>	

Además de estos servicios de consejos, hay muchos programas educativos para compradores de casa en el internet: Fleet Bank, www.fleet.com, Liberty Bank, www.liberty-bank.com, Fannie Mae, "homepath" en www.fanniemae.com, y la sección de "homebuyer" o compradores de casa en el website del Departamento de la Vivienda y el Desarrollo Urbano (HUD), www.hud.gov.



Programas especiales para compradores de casas

Hay varios programas disponibles para ayudar a los compradores de casas con poco o medio ingreso. Algunos de estos programas son disponibles en todo el estado y otros son especialmente diseñados para personas interesadas en comprar una casa en Waterbury.

- ✘ **Connecticut Housing Finance Authority (CHFA)** – Préstamos de bajo interés para asistir aquellos compradores por primera vez que tienen bajos a moderados ingresos. CHFA puede tener un programa especial disponible que le quepa a su necesidad. El programa de bajo de pronto (DAP) también está disponible para algunos prestatarios. En español, llame al (860) 571-4352 ó visite a www.chfa.org.
- ✘ **Fannie Mae HouseConnecticut** – Fannie Mae ofrece una variedad de préstamos incluyendo: Flexible 97 and Flexible 100 programs, HomeStyle Renovations Program and the Community Solutions program for teachers, police officers, firefighters, and healthcare workers. Call (860) 244-1240.
- ✘ **Habitat for Humanity** – Offers interest free loan to qualifying families to purchase a home. A 1% down payment and 150 hours of sweat equity (labor relating to Habitat projects) are required to obtain the loan. Average expenses for a Habitat house are \$500-550 a month. Interested persons should call (203) 333-2642.
- ✘ **Individual Development Accounts** – Special “matched” savings accounts geared for homeownership are available through:

New Opportunities, Inc., 232 North Elm Street, Waterbury, (203) 575-9799

Estos son solamente algunos de los programas disponibles. El website de Connecticut Housing Finance Authority (CHFA) www.chfa.org o el website de Fannie Mae www.fanniemae.com son dos de los mejores recursos de información.

Educación -

Una buena educación es la llave para conseguir un buen trabajo.

Todos podemos mejorar nuestra educación.

Si mejora su educación, sus niños tienen más probabilidades de tener éxito en la escuela.

¡Educación más alta es para todos!

¿Esto significa que todos debemos de ir a la universidad? ¡No, lo que todo el mundo necesita es más educación! Educación más alta no es solamente ir a la universidad, es aprender las habilidades para hacer un mejor trabajo. Hay muchos programas para educación más alta en Waterbury o cerca de Waterbury.

Educación más alta incluye universidades, entrenamiento de enfermería, aprender a ser un plomero, y otros trabajos técnicos.



¿Como puedo averiguar sobre los diferentes tipos de entrenamientos y como puedo pagar por la escuela?

Si todavía estás en la escuela secundaria, habla con tu consejero de guía (*guidance counselor*). La mayor parte de las oficinas de guías tienen mucha información sobre universidades, escuelas técnicas, y programas de entrenamiento. Las oficinas de guía también tienen computadoras así que puedes visitar muchos de

los websites útiles. Si va a seguir en la escuela, vaya a la Biblioteca Pública de Waterbury. Tienen mucha información y computadoras que puedes usar.

Silas Bronson Public Library - 267 Grand Street, Waterbury - (203) 574-8222

Sitios con más información:

www.ctdhe.org/EEIC - Dept. De Connecticut De Educación Más Alta - Centro de Educación y Trabajo que contiene información para estudiantas adultos y jóvenes. Este website tiene muchos enlaces incluyendo enlaces para todos los colegios y las universidades de Connecticut. También puede llamar al (860) 947-1810, de lunes a viernes, 9 a.m. a 4 p.m.

www.cttech.org - Connecticut Regional and Vocational-Technical School System - Este website es bueno para los estudiantes de escuelas secundarias y adultos interesados en escuelas técnicas o vocacionales. También puede llamar sin cargos a 1-800-822-6832.

www.finaid.org - The Smart Student's Guide to Financial Aid – Éste es uno de los mejores websites para información sobre ayuda financiera.

www.students.gov - U. S. Dept. of Education – Éste es un website bueno para todo tipo de información general para estudiantes. Tiene un enlace en Español disponible.

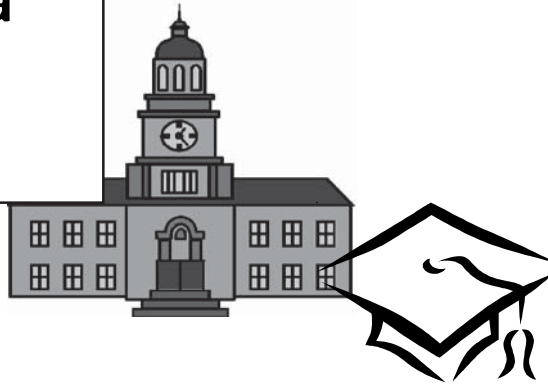
www.back2college.com - Back to College – Website de Información General para estudiantes volviendo o estudiantes no tradicionales.

www.ed.gov/finaid.html - Federal Student Financial Aid Information Center - U. S. Dept. of Education (Español disponible). También puede llamar sin cargos a 1-800-4-FED-AID.

www.fafsa.ed.gov - FAFSA on the Web – Información Financiera Federal y formas de aplicación por la computadora.



¿Puede mi familia pagar por la universidad?



¿Pero no cuesta \$30,000 al año?

ALGUNAS universidades pueden costar mucho dinero PERO las escuelas que cuestan mucho no son el único sitio donde puede atender. Hay maneras de pagar por casi CUALQUIER tipo de educación después de la escuela secundaria. No es fácil, pero cualquier estudiante que trabaja fuerte puede ir a la universidad.

¿La universidad puede costar menos dinero de lo que piensa!

La mayor parte de las escuelas privadas dan más ayuda financiera a los estudiantes que necesitan más. También, Connecticut tiene excelentes universidades del estado y sistemas de universidad en la comunidad. Llene la forma de "FAFSA" por el Dept. de Educación de Estados Unidos y puede que califique por un Pell Grant (que no tiene que ser reembolsado) o becas con intereses bajos. No cuesta mucho para aplicar a una escuela y se puede sorprender sobre la cantidad de dinero que puede recibir.

¿Cómo puede alguien reembolsar los préstamos de estudio?

No es fácil, pero la cantidad que pide prestado para la escuela puede ser restituido mucho más porque podrá ganar más dinero. También, los programas federales de préstamos de estudio ofrecen muchos tipos de ayuda para encontrar lo necesario para cualquier persona que necesita un préstamo. Si se le hace difícil pagar el préstamo, muchas de las compañías de préstamos trabajan con usted para hacer un plan de pago - después de todo, ellos también quieren que usted pueda reembolsar el préstamo.

¿A quién le puedo preguntar sobre las escuelas?

¡A muchas personas! Si todavía estás en la escuela secundaria, habla con un consejero de guía. Llama la universidad que te interesa y pregunta que tipo de clases debes de coger en la escuela secundaria para mejorar tus oportunidades de entrar en esta universidad. ¡Preguntale al bibliotecario! La Biblioteca Pública de Waterbury es una de las mejores fuentes de información sobre educación. Si tienes una computadora o puedes usar una en la biblioteca, ve al website del Departamento de Educación de Estados Unidos al www.student.gov para más información. ¡Si ha estado fuera de la escuela por un tiempo, hay muchos programas nuevos para los adultos que quieren volver a la escuela - mírelós!

Programas de educación de los áreas de Waterbury

Hay muchos lugares donde los adultos pueden ir para mejorar su educación. ¡No hay ninguna razón por no poder encontrar algo que encaje con sus necesidades!



Lectura - Si conoce a alguien que no sabe leer o que solamente lee un poco, hay clases de lectura por gratis en Waterbury.

<p>Literacy Volunteers of Greater Waterbury Silas Bronson Library 267 Grand Street Waterbury 203-754-1164</p>	<p>Opportunities Industrialization Center of Greater Waterbury 232 North Elm Street Waterbury 203-756-7987</p>
---	---

Inglés como Segundo Idioma (ESL o ESOL) – Clases de inglés para adultos cuyo primer idioma no es inglés. Estas clases le pueden ayudar a estar listo para empezar la escuela, conseguir un mejor trabajo, o solamente hacer su comunicación más fácil.

Educación Básica de Adultos (ABE) o Desarrollo General de Educación (GED) – Habilidades básicas de la escuela superior que permiten recibir un diploma de Desarrollo General de Educación (GED).

Hay muchos sitios en Waterbury para clases de ABE, ESL, o GED:

<p>Family Resource Center ESL H. S. Chase School 40 Woodtick Road Waterbury 203-573-6646</p>	<p>Naugatuck Valley Community College ESL 750 Chase Parkway Waterbury 203-575-8151</p>
<p>Family Resource Center ABE Woodrow Wilson Elementary School ESL 235 Birch Street Waterbury 203-573-6664</p>	<p>Opportunities Industrialization Center of Greater Waterbury ABE 232 North Elm Street Waterbury 203-756-7987</p>
<p>Literacy Volunteers of Greater Waterbury ABE Silas Bronson Library ESL 267 Grand Street Waterbury 203-754-1164</p>	<p>Waterbury, City of Board of Education ABE Adult Education ESL 28 East Clay Avenue GED Waterbury 203-574-8038</p>

Programas de educación de los áreas de Waterbury

Clases de Computadora – Aprenda las técnicas básicas de las computadoras para ayudarle a conseguir un mejor trabajo o para la escuela. Clases están ofrecidas por gratis en Waterbury:

East End Senior Center 117 Southmayd Road Waterbury 203-757-1307 Age 60 and older	Progressive Training Associates 65 Bank Street, 2nd Floor Waterbury 203-757-2639
John J. Driscoll United Labor Agency 30 West Main Street, 2nd Floor Waterbury 203-575-8040 Age 55 and older	Waterbury, City of Silas Bronson Library 267 Grand Street Waterbury 203-574-8225
Naugatuck Valley Community College 750 Chase Parkway Waterbury 203-575-8029	Waterbury, City of - Board of Education Adult Education 28 East Clay Street Waterbury 203-574-8038
Opportunities Industrialization Center of Greater Waterbury 232 North Elm Street Waterbury 203-596-7463	Waterbury, City of - Board of Education West Side Middle School 483 Chase Parkway Waterbury 203-574-8120

Entrenamiento - es disponible para muchas ocupaciones especializadas por medio de una de las escuelas locales, sindicatos, el Departamento de Trabajo o por muchos de los programas de entrenamiento de trabajo. Estos otros contactos para los programas de Waterbury:



CT Works One Stop Career Center 249 Thomaston Avenue Waterbury 203-437-3380	New Opportunities 232 North Elm Street, Waterbury 203-575-9799 Youth Employment Program - ages 14 to 21
In-The-Making 233 Mill Street Waterbury 203-757-2666 Females ages 18 and older	Opportunities Industrialization Center, Inc. 232 North Elm Street, Waterbury 203-756-7987
Marrakech 47 Woodtick Road Waterbury 203-754-5298 Ages 18 and older	Progressive Training Associates 65 Bank Street, 2nd Flr, Waterbury 203-757-2639 Non-custodial parent program

Programas de educación de los áreas de Waterbury

Estos **colegios, universidades, y escuelas técnicas** ofrecen una gran variedad de programas desde programas de certificado sin créditos hasta diplomas avanzados:

Central Connecticut State University 1615 Stanley Street New Britain www.ccsu.edu 860-832-CCSU	Post University 800 Country Club Road Waterbury www.post.edu 203-596-4500
Charter Oak State College (Offers on-line & independent studies) 55 Paul J. Manafort Drive New Britain www.cosc.edu 860-832-3800	University of Connecticut Waterbury Campus 99 East Main Street Waterbury www.waterbury.uconn.edu 203-236-9800
Naugatuck Valley Community College 750 Chase Parkway Waterbury www.nvctc.commnet.edu 203-575-8040	Western Connecticut State University 181 White Street Danbury www.wcsu.edu 877-837-9278

Esto es sólo una pequeña lista de todos los programas de educación disponibles en todos los áreas de Waterbury. La Biblioteca Pública de Waterbury más cerca tiene computadoras para que pueda visitar los websites marcados arriba y estos pueden ofrecerle más información sobre programas de educación y entrenamiento.



Usar su dinero -

Es importante construir y mantener un buen crédito.

¡Puede tener control de su dinero en vez de que su dinero lo controle a usted!

Establecer y mantener un buen crédito

Teniendo un mal crédito puede significar que no podrá comprar cosas importantes como una casa o un carro. También puede significar que si alguien le presta dinero, por ejemplo para comprar un carro, le va a costar más dinero a usted que lo que alguien con buen crédito va a pagar. El primer paso para establecer un buen crédito es conseguir una copia de su informe de crédito. Las direcciones para las agencias con los informes de crédito están en la página **25**, titulado "Reparación de Crédito." Una vez ha conseguido su informe de crédito y está seguro que toda la información es correcta, puede planear las maneras de reconstruir su mal crédito o mantener su buen crédito. Aquí están algunas de las cosas que le ayudarán:



- ❶ **iPague sus cuentas a tiempo!** Ésta es la cosa más importante que puede hacer para establecer y mantener su crédito. Pague sus facturas lo más pronto posible. Las compañías de crédito se dan cuenta si paga sus cuentas temprano o al último minuto.
- ❷ Si no tiene crédito y necesita establecerlo, trate de poner una gran cantidad de dinero hacia la compra de algo y financie el resto del costo. También puede abrir una cuenta de cheque o ahorro en el banco y luego aplicar por un pequeño préstamo personal. Un almacén o una tienda puede tener más deseos de darle una tarjeta de crédito que una compañía nacional. Trate de pedirle a la compañía de préstamos que mire su historia de pagos de su renta y los pagos de luz y agua a tiempo como una "historia de crédito" para un pequeño préstamo.
- ❸ Si no paga sus cuentas hasta que tenga suficiente dinero para pagar el balance pasado, ésto puede hacerle más daño a su crédito que si llama a la compañía de préstamos y trata de hacer un plan de pago. Si tiene problemas para hacer eso o si tiene muchos otros problemas que necesitan ser arreglados, considere buscar consejos de crédito.
- ❹ El robo de la identidad ha arruinado el crédito de muchas personas y es un problema que está creciendo. Cuando el ladrón obtiene su número de seguro social, o información de su cuenta de banco, o tarjeta de crédito, él o ella puede ir de compras o puede abrir cuentas en su nombre. Nunca le dé su información personal a alguien que no conoce o si no está seguro. Tenga más sospechas de las personas que le piden información por teléfono si no es alguien a quien usted llamó. Ve al website del Federal Trade Commission al www.consumer.gov/idtheft para más información.
- ❺ **Nadie** puede cambiar su información de su informe de crédito y nadie puede crear una nueva identidad para usted. Un consejero de crédito que hace estas cosas no es honrado.
- ❻ Siempre busque por los mejores precios e intereses de préstamos. Tenga mucho cuidado antes de sacar cualquier préstamo que use su casa de garantía. Puede perder su hogar.
- ❼ No aplique por cada tarjeta de crédito que le ofrecen. Demasiado crédito disponible contará contra usted si aplica para una hipoteca.

Un buen crédito puede ser la diferencia entre comprar una casa y vivir en un apartamento. Proteja su crédito y cuidelo como cuidaría un nuevo carro.



Tarjetas de crédito - ¿qué quieren decir las "letras menudas?"

¡Lo que no sabe puede costarle! ¿Le están enviando las compañías muchas ofertas de tarjetas de crédito? ¡Increíble! ¿Dicen que está pre-aceptado para una tarjeta con mucho crédito y todo lo que tiene que hacer es enviar la tarjeta de respuesta por correo?

¿Qué es importante? ¿Por qué?

- ▶ **Índice de Porcentaje Anual** (*Annual Percentage Rate/APR*) – El costo de crédito escrito como porcentaje anual. Muchas de las tarjetas de crédito cobran diferentes porcentajes dependiendo de que si compra algo o saca dinero en efectivo (*a cash advance*). Mire el porcentaje DESPUÉS DE QUE reciba la tarjeta de crédito. Puede enviar la respuesta para que le envíen una tarjeta de crédito pero le pueden enviar una tarjeta con un *APR* muy alto así que averigüe el porcentaje antes de activar la nueva tarjeta. Si no es lo que usted quiere- devuelva y cancele la cuenta. Si la tarjeta le ofrece un porcentaje de introducción este seguro de verificar por cuántos meses dura y mire el *APR* de nuevo al final del período introductorio. Algunas tarjetas de crédito cobran un porcentaje más bajo los primeros 6 meses y asuman que usted no sé dará de cuenta del nuevo porcentaje cuando lo cambian o que usted va a usar la tarjeta tanto que va a llevar un balance así que no importa el porcentaje.
- ▶ **Precio Anual** (*Annual Fee*) – Algunas tarjetas de crédito le cobran a usted una vez al año (normalmente \$25 a \$75) por tener una tarjeta. Necesita incluir este costo al precio total de la tarjeta cuando está comparando las ofertas.
- ▶ **Costo de Pago Tarde** (*Late-Payment fee*) – El precio que tiene que pagar si paga su cuenta tarde. No sólo le cobrarán un precio más alto (normalmente \$25-\$35) cada vez que paga tarde pero también la compañía puede subir el *APR* por haber pagado tarde.
- ▶ **Costo por usar más crédito que el límite** (*Over-the-credit-limit fee*) - El precio que tiene que pagar por permitir que su balance sea más que el límite de la tarjeta de crédito. No debe dejar que su balance llegue cerca al límite de crédito. Le cobrarán (normalmente \$25-\$35) cada vez que pasa el límite y la compañía también puede subir el *APR*. NO asume que la compañía de la tarjeta de crédito no va aprobar una venta que suba el balance un poco más del límite porque ellos ganan mucho dinero por aprobar estas ventas y más adelante pueden cobrar honorarios y subir el porcentaje.
- ▶ **Penalidad** (*Penalty rate*) – El precio que paga si usted paga tarde o gasta más que el límite de crédito de su cuenta.
- ▶ **"Otro"** - Hay muchas "letras menudas" que debe leer. No firme algo que no entienda o que no haya leído. ¡Puede costarle mucho dinero!

Ejemplo: El costo de 1 año de crédito para una cuenta pagada a tiempo y sin cruzar el límite.

	Tarjeta 1	Tarjeta 2	Tarjeta 3	Tarjeta 4
Precio Anual	\$ 0	\$ 0	\$ 50	\$ 50
Balance Corriente	\$ 1,500	\$ 1,500	\$ 1,500	\$ 1,500
Precio de Introducción	0%	None	0%	None
# Meses de Precio de Introducción	3 meses		3 meses	
APR Final	19%	6%	19%	6%
Precio por Tarjeta el 1rd Año	\$ 214	\$ 90	\$ 264	\$ 140
Precio de Interés Neto*	14.25%	6%	17.58%	9.33%

*Lo que el APR puede ser si algunos de los costos adicionales están incluidos (¡más si añade el costo por pagar tarde o el costo por usar más crédito que su límite!).

Hacer que su crédito trabaje para usted

¡Pienselo antes de usar su tarjeta de crédito! ¿Es esto algo que realmente necesito o puedo esperar hasta que tenga el dinero en efectivo? Cuando usa su tarjeta de crédito lo que está haciendo es un préstamo. ¿Lo que está comprando es algo que usted haría un préstamo para obtener?



¡Pague lo más que pueda todos los meses! Muchas personas piensan que solamente tienen que pagar lo mínimo de la cuenta de la tarjeta de crédito. ¡Esto es lo que las compañías de crédito QUIEREN que usted haga porque así ellos hacen mucho dinero!

Mire lo que usted paga si solamente paga el mínimo de su cuenta:

Artículo	Precio	APR	Interés pagado	Lo que realmente está pagando por el artículo	Total de años que tomará para pagarlo
TV	\$500	18%	\$439	\$939	8
Computadora	\$1,000	18%	\$1,899	\$2,899	19
Muebles	\$2,500	18%	\$6,281	\$8,781	34

Origen: FDIC Money Smart

- ¡Pague sus cuentas a tiempo – no le cobrarán cargos por estar tarde!**
- ¡Pague las tarjetas de crédito con los intereses más altos primero!**
- ¡No calge su tarjeta de crédito si no la necesita!**
- Cancele las tarjetas de crédito que no necesita – extra crédito está en contra de usted en su reporte de crédito si quiere comprar algo grande como una casa.**



Reparación de crédito

¡Recuerde! ¡NO hay un arreglo rápido para problemas de crédito! Si le dicen que alguien puede arreglar su crédito y usted solo le pagará \$50 o \$1,000, **¡no lo crea!** -Solo el tiempo y mucho esfuerzo puede reparar su crédito.

Una compañía de reportes de crédito mantiene su historial de crédito. Las compañías de reporte de crédito retienen la mayor parte de la información por 7 años, 10 años si usted tuvo bancarota. Las compañías mayores de reportes de crédito son:

Equifax

P.O. Box 740241
Atlanta, GA 30374
www.equifax.com
(800) 685-1111

Experian

P.O. Box 2002
Allen, TX 75013
www.experian.com
(888) 397-3742

Trans Union

P.O. Box 2000
Chester, PA 19022
www.tuc.com
(800) 888-4213

Usted puede obtener un reporte de crédito gratis

Desde septiembre del 2005, usted puede obtener 1 reporte de crédito cada año de cada una de las 3 compañías de reportes de crédito enumeradas arriba. Para obtener el reporte gratis, vaya a www.annualcreditreport.com. También puede obtener un reporte de crédito gratis si usted:

- 1) Esta desempleado y solicitará un trabajo en los próximos 60 días,
- 2) recibe asistencia pública (welfare),
- 3) tiene razón para creer que fue víctima de fraude, y
- 4) ha sido negado crédito. Si usted ha sido rechazado para crédito, a usted se le DEBE dar el nombre de la compañía de reporte de crédito.

¿Y si el reporte de crédito dice algunas cosas incorrectas?

La compañía de reporte de crédito le pedirá que les envíe una carta diciéndole qué artículos usted piensa que están incorrectos. NUNCA envíe papeles originales, siempre envíe copias y quedese con una copia de la carta que usted escriba. Se tarda como 30 días para que la compañía verifique su carta. Si algo está mal, la compañía de reporte de crédito DEBE corregir su reporte de crédito y decirles a todas las demás compañías y usted le puede pedir que le digan a cualquiera que haya pedido su reporte en los últimos 6 meses sobre los cambios.

¿Qué pasa si la información es correcta y mi crédito es malo?

Sólo tiempo y fuerte trabajo pueden reparar su crédito. Las compañías de Información de Crédito guardan la información por siete años, diez años si ha tenido una quiebra. Si piensa que necesita ayuda, llame a uno de los ajustadores de crédito, licenciados por el estado de Connecticut. Solamente los ajustadores de crédito, sin fines lucrativos pueden estar autorizados por el Departamento de Banca del Estado de Connecticut. Una lista completa de ajustadores de crédito, autorizados por el estado es disponible por el Departamento de Banca. Si vive en Norwich o New London, puede llamar a:

**Consumer Credit Counseling Service
(Crédito al Consumidor)**

of Southern New England, Inc.

Cromwell, Danbury, East Hartford, Groton Submarine Base,
Milford, Norwich, y Stamford
(800) 208-2227

¡Usar su dinero en maneras inteligentes le dará más dinero para gastar!

Busque las mejores ventas antes de comprar.

Puede ahorrar mucho solamente si mira los folletos de ventas. Trate de usar las tiendas que tienen nombres familiares- si no está seguro, llame al *Better Business Bureau of Connecticut* al (203) 269-2700 o visite su website www.connecticut.bbb.org para ver si el negocio tiene quejas archivadas. También puede ponerse en contacto con El Departamento de Protección al Consumidor (Department of Consumer Protection) al (860) 713-6300 o www.state.ct.gov/dcp. Eso es muy importante si está comprando algo de alguien que debe tener una licencia. Si no está seguro, preguntele a un amigo si conoce la tienda.

Éstas son algunas de las reglas fáciles de recordar:

- ✘ Lea todas las cosas en letra menuda.
- ✘ ¡No compre algo solamente porque está en venta a menos que seá algo que usted usa todo el tiempo!
- ✘ Verifique las normas de reembolso de la tienda en caso que tenga que devolverle el artículo.
- ✘ Tenga cuidado con cargos ocultos como reparto del artículo o instalación.
- ✘ Si una venta parece ser tan increíble que no es real, probablemente no lo és.
- ✘ Tenga cuidado con los vendedores que tratan de hacer la venta muy rápido.
- ✘ Garantías extendidas normalmente no valen el precio.
- ✘ No permita que el vendedor le convenza a comprar cosas "extras" que no necesita.



Planifique. Si va a comprar un artículo caro, mire si puede aprender algo de las diferentes marcas por una agencia de comprobación. Por ejemplo, *Consumer Reports* (www.consumerreports.org) es una revista que prueba los artículos y luego informa cuales son los mejores artículos para comprar. Tome su tiempo y vaya a la Biblioteca Pública de Waterbury y mire lo que las revistas del consumidor dicen.



Rent-To-Own: ¡No es una buena idea!



¿Qué es *rent-to-own*? *Rent-to-Own* (rentar-a-poseer) es un negocio que alquila principalmente cosas para el hogar como muebles, microondas, lavadoras o secadoras, y otras cosas como televisiones o radios, y joyas. A menudo el negocio de *rent-to-own* le permitirá que usted alquile sin dar un depósito o sin verificar su crédito.

¿Cómo funciona *rent-to-own*? Los negocios de *rent-to-own* alquilan artículos para el hogar por precios semanales o mensuales. Un cliente puede alquilar un artículo por un par de tiempo o puede comprarlo después de alquilarlo. La tienda de *rent-to-own* entrega y recoge los artículos.

¿Cuanto cuesta? Si está planeando a comprar o alquilar algo, *rent-to-own* es una manera muy cara de hacerlo. Cuando usa las tiendas de *rent-to-own*, tiene que firmar un contrato de alquilar (un arriendo) para los artículos que está alquilando, aun cuando está planeando a comprarlos al final. Las personas pagan mucho más en intereses en una tienda de *rent-to-own* que en una tienda de departamentos o en una tienda de descuentos. Los negociantes pueden cobrar una "cuota de proceso" por firmar (no más de \$10). Los negociantes de *rent-to-own* también tratarán de que los clientes compren una "renuncia de obligación de daño," el cual es otra manera de comprar seguro por algo que está alquilando y probablemente no necesita. Estas cosas extras están añadidas al precio para que cueste mucho más.

¿Hay leyes que cubren las tiendas de *rent-to-own*? Connecticut tiene leyes que solamente cubren a las tiendas de *rent-to-own*. Si usted tiene problemas, llame a *CT Department of Banking, Consumer Credit Division* (Departamento de Banca, División de Crédito del Consumidor) en Hartford al (860) 248-8200. Éstas son **algunas** partes importantes de las leyes:

- ▶ El papel de *rent-to-own* debe estar escrito en palabras simples y usted puede cancelar el arriendo cuando quiera.
- ▶ *Todos* los cargos deben estar en una lista uno-por-uno y deben ser fácil a leer. El precio total TIENE que tener TODOS los cargos, y el precio de traerle el artículo a su hogar. La tienda no puede añadir cosas más tarde. La tienda también tiene que escribir la cantidad y la fecha de los pagos.
- ▶ Los papeles también tienen que decir la diferencia entre el precio de alquilar el artículo y el precio de comprarlo. El precio de alquilar algo **no** puede ser más de 2 veces que el precio de comprarlo en una tienda de *rent-to-own*. Pero, el precio de comprar un artículo en esta tienda es probablemente más alto de comprarlo de cualquier otra manera.

¿Hay mejores maneras para comprar? ¡Seguro! Empiece ahorrar dinero en un banco o en una unión de crédito, gastará menos dinero que si compra en una tienda de *rent-to-own*. También podrá comprar las cosas cuando están en venta y le sobrará dinero. También puede iniciar una cuenta de ahorros en el banco para las cosas más grandes como un carro o una casa con el dinero que ahorra. Muchos de los bancos y uniones de crédito ahora tienen cuentas de ahorros iniciativos. Si empieza ahorrar dinero ahora, el dinero estará allí cuando necesite comprar algo y no tendrá que esperar. Aun si saca un Préstamo al Consumidor (*Consumer Loan*), el precio será menos. Por ejemplo:

Prestamo al Consumidor	Rent-to-Own
Precio anunciando = \$500 10% interés (APR) por un año \$43.96 x 12 meses = \$527.52 ¡¡¡Ahorro \$252.48!!!	Precio anunciado = \$15 semanal Alquilado por un año (52 semanas) \$15 x 52 semanas = \$780.00

Origen: FDIC Money Smart

Comprar un carro

¿ Carro Nuevo? ¿Carro Usado?

- ☞ Si planea quedarse con el carro por sólo un par de años, probablemente sería mejor comprar un carro nuevo porque el valor de la reventa será más alto. Si se va a quedar con el carro por un período más largo (como 8-10 años) quizás es mejor comprar el modelo del año pasado.

¿Debo Alquilar o Comprar?

- ☞ Hay que pensar en muchas cosas así que necesita planear en adelantado.
- ☞ Si maneja muchas millas cada año, debe mirar los límites de millaje cuando alquila.
- ☞ Normalmente el seguro cuesta más para un carro alquilado así que averigüe el precio antes de decidir.
- ☞ El primer pago y los pagos mensuales de un carro alquilado son más bajos PERO el carro no es suyo al final de estar alquilado.

Puntos de Cómo Ahorrar Dinero:

- ☞ Obtenga una copia de su informe de crédito unos meses antes y arregle cualquier error.
- ☞ Haga los pasos financieros antes de buscar un carro. Si coge su tiempo buscando las mejores ventas será mejor al final. No asume que el préstamo financiero del distribuidor es el más barato. Normalmente tiene que tener un crédito excelente para conseguir un bajo interés o de 0%.
- ☞ Decida las cosas que realmente necesita en su carro antes (como 2 o 4 puertas).
- ☞ Puede aprender sobre muchos modelos de diferentes carros por el Internet. Si no tiene una computadora, puede conseguir libros de precios en la biblioteca y puede usar las computadoras allí. Se ahorrará dinero si sabe que clase de carro es mejor para usted, cual es más seguro, y el de mejor valor.
- ☞ Pague lo más que pueda al principio. Lo menos que pida prestado y el tiempo más corto que tome para reembolsarlo, será lo menos que gastará.
- ☞ Haga todo por escrito. ¡No acepte promesas verbales!
- ☞ No se sienta apresionado para tomar una decisión. Si el vendedor no le permite pensar o leer los términos, vaya a otro sitio. Puede que consiga una venta mejor.
- ☞ Si deja un deposito, asegurese que pueda ser reembolsado.
- ☞ No compre cosas extras que no necesite como contratos de servicio, garantías extendidas, seguros de crédito, y otras opciones que no son requeridas y solamente aumentan el costo de su préstamo.

¡Planifique antes de comprar un carro y ahorre dinero!



Tenga cuidado con los prestadores ávidos



Muchos prestadores son personas honestas de negocio pero hay personas que están esperando para aprovecharse de las familias en Norwich o New London. La mejor manera de evitar que alguien se aproveche de usted, y evitar la pérdida de su hogar es de saber cómo los prestadores ávidos trabajan para mantenerse lejos de ellos. Tenga mucho cuidado cuando saca préstamos de equidad o préstamos de consolidación para el hogar.

Evite cualquier prestador que:

- ❶ Le ofrece un "préstamo de ganga," toma aplicaciones por el teléfono, garantiza un préstamo de bajo-interés, o pide dinero por adelantado para conseguirle un préstamo.
- ❷ Le presiona a firmar papeles que usted no entiende o le pide que firme papeles sin escrituras que va a llenar más tarde.
- ❸ Le dice que la oferta de préstamo sólo tiene valor por poco tiempo para que no busque otras ofertas.
- ❹ Aparece a su casa o le llama con ofertas antes de que usted le llame. Los prestadores honestos no hacen negocios de esta manera.
- ❺ No le ofrece respuestas a todas sus preguntas, le dice que "no se preocupe" cuando usted le hace una pregunta, o no le da copias de los papeles que ha firmado.
- ❻ Trata de hacer que usted pida más dinero prestado de lo que necesita o hace que sus pagos sean más altos de lo que usted puede reembolsar.
- ❼ Le dice que escriba información falsa en una solicitud de préstamo porque así tendrá mejor oportunidad de recibir el préstamo.
- ❽ Lo hace aplicar por unos términos de préstamo fijos pero le da otros términos cuando es hora de firmar.
- ❾ Le añade extra honorarios al acuerdo del préstamo y le dice que todos son "requeridos."

¿Qué pasos pueden ayudarle a encontrar un prestador honesto?

- ❶ Busque información. Visite el website de *Fannie Mae Foundation* al www.homebuyingguide.org para información gratis que le guiará para el proceso de solicitud de préstamos y le explicará todos los términos que oírá. Las publicaciones son disponible en varios idiomas y la información puede ser montada (*downloaded*) por la computadora o se le puede mandar por el correo. La Biblioteca Pública de Norwich o New London puede ayudarle a encontrar buenos libros de como comprar o renovar casas.
- ❷ Busque diferentes ofertas porque los costos para solicitud de préstamos pueden variar mucho. Los mejores lugares para comenzar son los bancos locales. Compare los tipos de préstamos y los costos. Hay diferentes tipos de hipotecas y el dueño de casa necesita encontrar el mejor tipo de préstamo para sus propias circunstancias. ¡Haga muchas preguntas!
- ❸ Pregúntele a un amigo en el cual confía si ha tenido una buena experiencia con el prestador. Considere llevar a este amigo al banco, especialmente si está preocupado por cómo hablar o entender el Inglés.

Lo más importante es que no puede tener demasiado de cuidado y un prestador honesto no va a tratar de apresurarlo a que haga una decisión. ¡Prepárese para que después no esté arrepentido!

Planificar -

Las metas no son solamente para los ricos.

La planificación puede ayudarle a gastar menos dinero.

La planificación puede ayudarles a sus hijos a aprender buenas maneras de gastar dinero.

Planificar para el futuro -

Ningun negocio trabaja sin planificación. El tipo de planificación que se hace para que un negocio tenga éxito es la planificación que una familia necesita hacer. La seguridad financiera para una familia casi nunca pasa por accidente.



¿Para qué clase de cosas necesita planear?

Jubilación
Educación más alta
Comprar un Hogar
Empezar un Negocio
Ir de viaje
Comprar un Carro



Aquí están algunas ideas para ayudarlo a planear:

- ✓ **Planeé como familia.** Hablen juntos sobre lo que es importante para todos.
- ✓ **Haga metas realistas.** “Todos vamos a ser millonarios” no es una meta realista. “Queremos que nuestros hijos vayan a la universidad” es una meta realista.
- ✓ **Fije el tiempo.** ¿Cuanto tiempo quiere tomar para alcanzar su meta? Acuérdesse de ser realista; algunas metas toman más tiempo que otras.
- ✓ **Escribalo.** No hable solamente; apunte las metas de su familia y el plan para alcanzarlas. Será más importante para todo el mundo.
- ✓ **Tome una clase de entendimiento financiero.** Catholic Charities y Consumer Credit Counseling ofrecen algunas clases. Si no puede encontrar una clase, llame a la Biblioteca Pública de Waterbury o el centro de la comunidad local para que empiecen un programa.
- ✓ **Incluya a toda la familia como parte del plan.** Haga que cada miembro de la familia apunte sus gastos en un diario por una semana o más para tener una mejor idea del dinero que su familia verdaderamente gasta. Haga que cada miembro de la familia encuentre sus propias maneras de gastar menos.
- ✓ **Haga un presupuesto.** Un presupuesto es un plan de lo que gasta. También es el plan para alcanzar las metas de su familia.
- ✓ **Tenga reuniones familiares.** Permita que la familia entera mire como el plan está marchando. Haga los cambios necesarios al presupuesto.

Haciendo metas financieras para su familia le darán más control sobre el futuro de su familia. Hay muchos libros buenos que pueden ayudarlo y muchos websites. CNN y la revista Money Magazine tienen un sitio útil en www.money.cnn.com/pf/101 y la tarjeta de crédito de VISA patrocina un sitio fácil de usar en www.practicalmoneyskills.com.



¡Jubilación - Comience a ahorrar ahora!

Si piensa que el gobierno le va a pagar suficiente dinero para que viva cómodamente en su vejez, se equivoca. La mayor parte de las personas que tratan de vivir solamente de lo que reciben del seguro social le pueden decir que es casi imposible hacerlo. Cada dólar que pueda ahorrar para su jubilación es importante. Hay muchas maneras de ahorrar para la jubilación, y la mayor parte es impuestos-deducibles. También, ahorrar por la educación de sus hijos **en lugar de** su jubilación es una **mala** idea. Hay mucha ayuda financiera disponible para las escuela pero no para la jubilación, así que si sólo puede ahorrar por una cosa, ahorre por su jubilación. Aquí hay algunas cosas importantes que debe saber:

- ✓ Necesita aproximadamente 70% de lo que ganó antes de su jubilación para tener la misma norma de vida. Necesitará hasta 90% si no estaba ganando mucho.*
- ✓ El Seguro Social le pagará aproximadamente 40% de lo que ganó antes de su jubilación. Puede recibir una copia de "Su Declaración de Seguro Social" que le enseñará sus beneficios personales llamando a 1-800-772-1213 o visitando www.ssa.gov/mystatement.*
- ✓ Averigüe si su trabajo ofrece un plan de jubilación. Obtenga una Declaración de Beneficios y piense en los planes de jubilación si piensa cambiar de trabajo.
- ✓ Si su trabajo ofrece un plan de ahorro para la jubilación, como el 401(k), aplique al programa y añada lo más que pueda. Algunos sitios de trabajo emparejan lo que usted añade y haci ahorrará dinero de impuestos.
- ✓ Aplique a una Cuenta de Jubilación Individual (Individual Retirement Account - IRA). Hay dos tipos de IRAs. Uno se llama IRA Tradicional y el otro Roth IRA. Su banco local o unión de crédito puede darle información de las diferencias entre estas cuentas y cómo puede aplicar para una de ellas. Algunas personas pueden calificar para una deducción de contribución sobre ingresos por el dinero que añaden a un IRA. El interés que gana en un IRA no es sujeto a impuestos a menos que saque el dinero antes de tiempo.
- ✓ La cantidad de dinero que añade a un IRA ha subido y continuará subiendo.
- ✓ ¡No toque su ahorro de jubilación! Perderá dinero y tendrá que pagar impuestos por el dinero que saca temprano. Si cambia de trabajo, puede "enrollar" el dinero de su plan viejo a un IRA o al plan de su nuevo trabajo.
- ✓ Lo más pronto comience ahorrar, más dinero tendrá. Haga un plan de ahorro de jubilación y mantengalo!

* Origen: El Concilio de Ahorros de Educación Americana

Hay muchos buenos sitios donde puede conseguir buena información sobre la jubilación. La Biblioteca Pública de Waterbury más cercana puede ayudarle a conseguir información. También hay buenos websites donde puede conseguir información como el website de AARP www.aarp.org, la Administración del Seguro Social www.ssa.gov, y el Concilio de Ahorros de Educación Americana www.asec.org.

¿Por qué debo hacer un presupuesto?



¿Qué es un presupuesto? Un presupuesto es un plan de ahorros y gastos por escrito.

¿Por qué mi familia necesita un presupuesto? Un presupuesto le ayudará a estar en cargo de su dinero. Cuando está en cargo de su dinero, termina con más dinero. Por ejemplo:

- ✓ Un presupuesto permite que vea como usa su dinero.
- ✓ Las personas con un presupuesto no se preocupan tanto de tener dinero para pagar las cuentas.
- ✓ Un presupuesto le ayudará a ahorrar dinero y esto puede ayudarle a comprar una casa o un nuevo carro.

¿Cómo hago un presupuesto? Empiece apuntando todo lo que compra por una semana. Pues tome un papel y marque una línea por el medio. Escriba "Adentro" en cima de un lado y "FUERA" en cima del otro. Apunte todo el dinero que gana en el lado "Adentro" y todo el dinero que gasta en el lado "FUERA." Asegurese de apuntar la renta, los pagos del carro, los pagos de la tarjeta de crédito, teléfono, comida, seguro, y todas las otras cuentas en el lado "FUERA" más todos los otros artículos que apuntó por la semana. Sume los totales. Si el lado "FUERA" es más que el lado "Adentro," necesita gastar menos dinero.

¿Cuáles son las mejores maneras de gastar menos?

- ✓ Sólo cargue poca cantidad de dinero en efectivo así no lo puede gastar.
- ✓ Use una lista y cupones para comprar comida y no vaya de compras cuando tiene hambre.
- ✓ Aplique para depositar su cheque directamente en su cuenta de banco así no cargará su dinero.
- ✓ No compre cosas que no necesite con su tarjeta de crédito.
- ✓ Lleve su almuerzo al trabajo.
- ✓ Antes de comprar algo, busque el mejor precio.
- ✓ No compre cosas que no necesite solamente porque están en venta.
- ✓ Apunte en un papel sus cuentas regulares para que así pueda pagar a tiempo y no tenga que pagar cargos por haber pagado tarde.

¡Fije una meta de ahorro y llevalo a cabo! Escoja una suma de dinero que quiere ahorrar o escoja un artículo que quiere comprar. Escriba la suma y carguelo. Mírelo cuando piensa comprar algo. **TODO EL MUNDO** compra cosas que no necesitan. ¡Siga apuntando todo lo que compra hasta que tenga una buena idea en que puede ahorrar PERO no gaste ese dinero, ahorrelo!

¡Tener un presupuesto le puede ayudar a pagar a sí mismo primero!

Ejemplo de un presupuesto-

Cambie esta forma para que trabaje con sus necesidades.

Ingreso Mensual Cuanto dinero entra al hogar	
Ingreso Bruto (después de impuestos)	\$
Ingreso de otros en la familia (después de impuestos)	\$
Sustento de Niños, Pensión, y Otros Pagos	\$
Toda Otra Clase de Ingresos	\$
Total de Ingreso Mensual	\$

Gastos Mensuales Cuanto Gasta	
Renta o Hipoteca	\$
Utilidades: (Calefacción, Aceite, Agua, Luz)	\$
Todos los Teléfonos: Casa & Celular	\$
Cable TV & Internet	\$
Comida	\$
Préstamos	\$
Rent-to-Own (alquile)	\$
Mantenimiento del Hogar	\$
Ropa	\$
Cuidado de Niños	\$
Médico/Dental	\$
Seguro (Carro, Vida, Casa, Renta)	\$
Transportación (Autobús, Préstamo de Carro, Gasolina, Taxi, Reparación de Carro, Estacionamiento)	\$
Lavadero & Limpieza en Seco	\$
Impuestos del Hogar	\$
Iglesia, Otras Donaciones & Regalos	\$
Comida & Cuidado de Animales Domésticos	\$
Restaurante & Comida para llevar (Café, también)	\$
Deudas de Tarjeta de Crédito	\$
Recreación (Vacaciones, Centro de Ejercicios)	\$
Entretenimiento (CDs, Cine, Alquiler de Video, Boletos de Lotería, etc.)	\$
Artículos Personales (Cigarillos)	\$
Otros	\$
Total de Gastos Mensuales	\$

Total de Ingreso Mensual \$ _____
Deduzca el **Total de Gastos Mensuales** \$ _____
Iguala Lo que sobra para ahorrar \$ _____



Money Management International Credit Dispute Form

This form is being provided as a simplified means of communicating legitimate disputes only. By no means should accurate, valid and verifiable information be disputed.

Steps To Dispute The Accuracy Of Any Item On Your Credit Report:

1. Fill out this Dispute Form completely; supply photocopies of all proof of payment and/or documentation.
2. If you dispute information from more than one credit reporting agency, fill out a separate form for each and dispute the information directly with them.
3. If your identifying information differs from the information listed on the credit report, a photocopy of your driver's license, Social Security card and a recent utility bill will help the Credit Reporting Agency expedite the reinvestigation.
4. Keep a photocopy of all information mailed to the Credit Reporting Agencies for your records.
5. Sign and mail directly to the Credit Reporting Agency who reported the information. The addresses are listed below.

Please Use A Separate Dispute Form For Each Credit Reporting Agency

Last Name:	First Name:	Middle Initial:	Jr,Sr,II,III,IV:
Address:		Social Security Number:	
City:	State:	Zip Code:	Date of Birth:
Previous Address:	City:	State:	Zip Code:

Disputed Account Information

1 Company name Account # <input type="checkbox"/> Not my account <input type="checkbox"/> Never paid late <input type="checkbox"/> Included in Bankruptcy <input type="checkbox"/> Paid in full <input type="checkbox"/> Other: (please explain)	3 Company name Account # <input type="checkbox"/> Not my account <input type="checkbox"/> Never paid late <input type="checkbox"/> Included in Bankruptcy <input type="checkbox"/> Paid in full <input type="checkbox"/> Other: (please explain)
2 Company name Account # <input type="checkbox"/> Not my account <input type="checkbox"/> Never paid late <input type="checkbox"/> Included in Bankruptcy <input type="checkbox"/> Paid in full <input type="checkbox"/> Other: (please explain)	4 Company name Account # <input type="checkbox"/> Not my account <input type="checkbox"/> Never paid late <input type="checkbox"/> Included in Bankruptcy <input type="checkbox"/> Paid in full <input type="checkbox"/> Other: (please explain)

At your request, the Credit Reporting Agency will send the results of the reinvestigation to organizations who have reviewed your credit report within the past 6 months (12 months for Colorado, New York and Maryland residents) and/or employers who have inquired within the past two years. Please list the organizations you would like notified, using the space below.

Signature	Date
-----------	------

Complete This Form And Mail To The Credit Reporting Agency That Reported The Information.

Experian | P.O. Box 2002 | Allen, TX 75013 | 888-397-3742 | www.experian.com
Equifax | P.O. Box 740241 | Atlanta, GA 30374 | 800-685-1111 | www.equifax.com
TransUnion | P.O. Box 1000 | Chester, PA 19022 | 800-888-4213 | www.transunion.com



